



Canadian
Cancer
Society

Société
canadienne
du cancer

前列腺癌

瞭解你的診斷

Prostate Cancer

Understanding your diagnosis



同心合力、戰勝癌症

1 888 939-3333 | www.cancer.ca

前列腺癌

瞭解你的診斷

當你一旦聽聞罹患癌症時，你可能感到孤單和恐懼；你亦會因為要吸收大量的資訊和將要面對種種的抉擇而感到徬徨。

本冊子內的簡介可以為你和家人提供對前列腺癌的初步認識。當你有更清晰的瞭解後，便能掌握箇中的情況，並與你的醫護團隊一起選擇最適當的護理。

何謂癌症？

癌症是來自細胞的病症。我們的身體是由數以百萬計的細胞所組成，各種組織及器官分別由細胞組合而成，例如肌肉及骨骼、肺或肝等。細胞內的基因控制著細胞的生長、工作、繁殖及死亡。在正常的情況下，細胞會服從命令，我們便能保持健康。

但是有時候有些細胞的指示出現紊亂，導致發生失常的情況。這些細胞會不受控制地增長和分裂，久而久之一些不正常的細胞便會形成硬塊或腫瘤。

腫瘤可以是良性（非癌症），也可以是惡性（癌症）的。良性腫瘤會留在身體某一部位，通常不會危害生命。

惡性腫瘤細胞卻會入侵附近的組織，並增生擴散到身體其他部位。這些會擴散的癌細胞在醫學上稱為**癌轉移** (*metastases*)。

惡性腫瘤擴散（轉移）的第一個徵狀，通常是附近的淋巴結腫脹，當然癌症絕對可以擴散至身體任何一個部位；所以必須盡快確定惡性腫瘤的位置，並立刻治理。

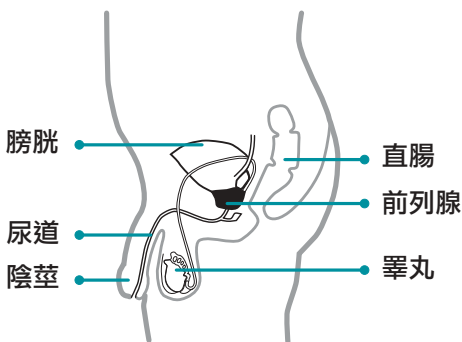
癌症是根據其發病部位而定名，例如：癌症起初在前列腺出現，後來擴散到骨骼，便稱為**骨轉移前列腺癌**。

何謂前列腺癌？

前列腺癌是從前列腺細胞開始發病的。前列腺是男性生殖器官的一部分，其主要功能是製造一種液體，這液體是精液的其中一部分，與睪丸中的精子混合而成為精液，性交時精液會被射出體外。

前列腺的體積猶如一個大胡桃，位於直腸附近，在膀胱之下靠在陰莖的底部。前列腺圍繞著尿道，而尿道會經陰莖把尿液和精液排出體外。

前列腺癌是加拿大男士最普遍罹患的癌症，通常增長較緩慢，所以經常能成功治癒或受到控制。



前列腺癌的成因

前列腺癌並沒有單一的成因，但以下一些因素會增加發病的危機：

- 年齡 - 65歲以上
- 家族裡有成員曾患前列腺癌
- 高脂肪飲食
- 非洲祖裔

現正研究痴肥、缺少運動和工作環境含鎘金屬等是否也會構成前列腺癌的危機因素；可是，有些患前列腺癌的男士並沒有上述任何一種危機因素。

前列腺癌的症狀

前列腺癌或許不會有任何徵狀或症狀，尤其是在早期；如果腫瘤令前列腺較正常脹大和開始壓著尿道，症狀便可能會出現，這會引致小便較困難或疼痛，或可能增加如廁的次數。

隨著男士的年齡漸長，前列腺或許會脹大而阻塞尿道或膀胱，這個常見的情況稱為**前列腺良性增生** (*benign prostatic hyperplasia BPH*)。BPH並非癌症，可是BPH的症狀與前列腺癌的症狀十分相似，所以需要進行測試確診。

診斷前列腺癌

當醫生與你討論你的健康情況及為你進行包括直腸探肛檢查 (digital rectal examination DRE) 的身體檢查後，很可能因此而懷疑你有前列腺癌，因為前列腺非常接近直腸，醫生很容易便能檢驗得到。

為確定診斷無誤，醫生將會安排一些特別的測試；這些測試亦可用作斷定癌症的「分期」和「等級」。你可能需要接受下列一種或以上的測試：

驗血 Blood tests： 你的血液可能需要測試一種名為*前列腺特殊抗原物質 (Prostate-specific antigen PSA)* 的物質。如果你的前列腺出現脹大的情況，血液中的PSA含量或許比正常輕微上升；而當患有前列腺癌的時候，血液中的PSA水平通常會較前列腺脹大時高得多。若你的PSA水平較同年紀人士為高，便需要接受更多的測試，以確定是否因為前列腺癌或其他前列腺毛病所致。

你可能還需接受其他血液測試，以檢查你的一般健康狀況，看看血液裡各種細胞的數目和外表是否正常。

影像研究 Imaging studies：影像研究能夠仔細地檢查組織、器官及骨骼。透過X光、超聲波、CT掃描、MRI (即磁力共震) 或骨骼掃描，你的醫護團隊可以探視腫瘤的大小和是否有擴散。

要確診前列腺癌通常祇需進行一種名為**直腸內超聲檢查 (transrectal ultrasound TRUS)** 的影像研究。TRUS利用聲波構成一幅前列腺圖像，醫生把探針放入直腸內，然後從影像找尋呈現深色或密集的位置，這可能代表癌症；同一時間醫生會拿取細胞樣本 (稱為**活組織切片檢查**) 檢驗。你可能感到有點不舒服，但是檢查很快便完成。

活組織切片檢查 Biopsy：要確實診斷患上癌症通常需要進行活組織切片檢查。細胞會放在顯微鏡下檢驗，如果發現有癌細胞，這些細胞可能會被進一步化驗，以瞭解它的生長速度。

在進行TRUS時會同時拿取前列腺活組織切片樣本，曾經直腸抽取數個前列腺細胞的樣本化驗；你可能在接受這過程時感到一陣刺痛，可以利用局部麻醉來減低不適。

分期和等級

一旦不幸被診斷患上癌症，你身邊的醫護團隊會收集所需的資料，然後決定癌症的期數和等級。

癌症的分期顯示腫瘤的大小，亦說明癌症是否從發病部位擴散到其他部位。

前列腺癌一共分為四期。

期數	簡述
1	祇在前列腺發現腫瘤。
2	腫瘤較第1期大，但是仍然祇維持在前列腺之內。
3	腫瘤已擴散到前列腺以外的附近組織，但並未擴散至附近器官。
4	腫瘤已擴散到前列腺以外較遠的身體部位。

若要知道腫瘤的等級，便要把活組織切片樣本放在顯微鏡下檢驗。根據癌細胞的外形特徵和活動狀況，並與正常的細胞作比較，就能評定等級。醫護團隊因此可以瞭解癌症的生長速度和擴散情況。

前列腺癌的等級通常以Gleason指數量度，由2至10度，度數低即表示癌細胞與正常的前列腺細胞相似，度數高則顯示癌細胞與正常細胞顯著不同；大部分的前列腺癌症腫瘤屬於中度。

等級	Gleason指數	簡述
1	2-4	低級 - 生長速度緩慢，較少機會擴散
2	5-7	中級 - 較第1級的生長速度輕微加快並可能會擴散
3	8-10	高級 - 生長速度快，較高機會擴散

瞭解癌症的期數和等級，還有你的PSA水平是很重要的，這有助你和你的醫護團隊選擇最適合你的治療。

前列腺癌的治療

你的醫護團隊將考慮你的一般健康情況，你的PSA水平、以及癌症的種類、等級和期數，然後才建議最適合你的治療。你與醫護團隊應該一起合作，作出最後的抉擇。如有任何問題或顧慮，應立即與他們商量。

癌症治療對每一個人的影響都不同，所以很難估計你會出現哪些副作用。你的醫護團隊會向你詳述每一種療法，也會告訴你出現哪些副作用時需要立刻匯報，及哪些可留待下一次醫療約會時才報告。如果發現不尋常的副作用或症狀，請盡快與其中一位醫護人員聯絡。

病人通常都擔心癌症治療所引起的副作用。可是，副作用多數可以受到控制，甚至利用藥物預防。請坦白告訴醫護團隊，有關你的顧慮和問題，他們會盡力照顧你，和幫助你尋找所需的資料。

前列腺癌通常生長得非常緩慢，如果前列腺癌沒有引起任何症狀，你可能毋須接受治療。你的醫生可能建議你參與一個名為等待戒備（又稱積極監察）的計劃。

戒備式等待 Watchful waiting：你的醫護團隊將緊密監察癌症的生長進度，你的醫生將會定期檢查你的前列腺和檢驗你的PSA水平，還可能每隔一段時間便進行TRUS或活組織切片檢查。祇會在出現癌症徵兆或情況有改變時才會考慮積極的治療，細小的腫瘤也許在男士的一生中永遠不會構成任何問題。

如果建議進行積極的治療，你可能需要接受下列一項或以上的治療：

手術 Surgery：是否進行手術要視乎癌症的期數和等級、你的一般健康情況、以及你的PSA水平。手術會把整個前列腺切除，稱為**前列腺切除手術 (prostatectomy)**，一些附近的組織亦可能受到手術影響。手術會在全身麻醉(你將失去知覺)下進行，你或許需要在手術後留院數天。

手術後你的膀胱將需要插上一條名為**尿液管的幼管**，但是通常在數天後便可拆除。你可能有些痛楚或出現噁心，或沒有胃口進食；這些副作用均是暫時性而且是可以控制的。前列腺手術會損害控制或維持勃起功能的神經（**陽萎**），當可行的時候將會嘗試採用**神經線擴張手術**來避免傷及神經。前列腺手術後，控制膀胱可能出現問題（**失禁**），但是失禁情況通常隨著時間而逐漸改善。

放射療法 (電療) Radiation therapy：在使用外置式電波放射療法時，放射性的電波會由一座龐大的儀器調校，然後小心對準前列腺。放射物會損壞電波穿過的細胞，無論正常細胞或癌細胞。如果採用間式治療法或內置式放射療法，放射性小珠或顆粒會直接放入前列腺裡或在前列腺附近。

視乎身體哪一部分需要接受電療，副作用亦相應不同。你可能感覺較平常疲倦或出現腹瀉，或發現電療位置的皮膚有所改變（可能變紅或一觸就痛）；因前列腺癌而進行電療可能會刺激直腸而引致排便習慣改變，你或許還需要頻頻小便。這都是正常細胞受損所致，它們通常在療程結束和正常細胞自行修補之後，便會改善或消失。

電療會損害陰莖的神經和血管，這可能令勃起出現困難。

荷爾蒙療法 Hormonal therapy：荷爾蒙療法是消除或阻礙荷爾蒙的治療方法，以阻止癌細胞的生長。前列腺癌需要生長男性荷爾蒙睪酮 (testosterone)，荷爾蒙療法會去掉睪酮或降低睪酮在你體裡的水平，以減慢腫瘤的生長和令它收縮。

切除睪丸手術（稱為**兩側睪丸切除手術** *bilateral orchiectomy*）或利用藥物可以降低體裡的睪酮水平，荷爾蒙藥會以口服藥丸或注射方式或兩者一併進行。目前，使用藥物降低睪酮較切除睪丸普遍。

荷爾蒙藥物療法可能令一些男士出現某些副作用，不同的藥物會引起不同的副作用，像潮熱、陽萎、喪失性慾、體重增加或乳房一觸即痛等；而你的骨骼可能變得較脆弱。這些影響通常都能逐漸減少或受到控制，在療程完成後便會消失。如果兩個睪丸被切除，那麼陽萎和喪失性慾便會是永久的了。

化學療法 (化療) Chemotherapy: 化學療法可能以服食藥丸或注射方式進行。化療藥物會干擾癌細胞的生長和擴散能力，但是它們不單止攻擊癌細胞，而且亦損害健康的細胞。雖然健康的細胞會隨著時間慢慢復元，但是你可能還會因為治療而經歷像噁心、嘔吐、食慾不振、四肢乏力、脫髮和容易受到細菌感染等副作用。早期的前列腺癌不會使用化療。

臨床治療試驗 Clinical treatment trials：臨床治療試驗會研究治癌的新方法，例如新的藥物、新的治療方法、或將現有的治療方法組合運用。這都要緊密監察，以確保臨床試驗對參加者是安全的；請徵詢你的醫生，看看有沒有適合你情況的臨床試驗，好讓你有多一個治療的選擇，這是一舉兩得，既利己也利人的機會。

輔助療法 Complementary therapies：輔助療法是採用如冥想或治療觸診 (therapeutic touch)來配合傳統的治療方法。這有待進一步研究，方可證實它的成效和瞭解它的運作。

另類療法 (alternative therapies) 是替代傳統治療的療法，例如傳統中醫藥或特別食療等。另類療法並未經科學方法證實對癌症是安全或有效，所以是否對你有害或對治療有成效，就仍然是未知之數。

在你決定選用輔助療法或另類療法之前，應該盡力瞭解清楚，並與醫護團隊商討，因為這些療法可能會影響測試結果或定期的治療。

治療可能出現的長期副作用

有些前列腺癌治療的副作用會是長期或永久性的，當你選擇最適合你情況的治療時，最重要是考慮可能會出現的長期副作用。長期副作用包括難以控制膀胱（失禁）、性能力（陽萎）、和當爸爸的能力（生殖能力）。

失禁 Incontinence：失禁表示你不能再完全控制尿液的流量，這是因為膀胱、膀胱肌肉、或控制膀胱正常運作的神經線受到損害所致。尿液會因咳嗽、噴嚏、開懷大笑、或其他體力活動而突然漏出，有時候甚至會因為膀胱過度漲滿或小便過急而失禁。

失禁通常在剛剛完成療程時最為明顯，尤其是手術之後，但隨著身體回復正常，你控制膀胱的能力亦會逐漸改善；但是有些男士則永遠不能再全面重拾這能力。

有很多方法可以改善失禁的情況，如果你每天多次出現輕微失禁的情況，請向你的醫生查詢有關Kegel操來訓練骨盆的肌肉；藥物亦可以幫助控制膀胱的肌肉。

陽萎 Impotence：陽萎表示不能或未能維持勃起。如果睪丸已被切除，陽萎便是永久性的。有些男士因為接受手術或電療而導致長期性的損傷，這將會引致勃起功能出現問題。

若你的醫生建議在癌症治療結束後要觀察幾個月才為你安排測試，以找出陽萎的真正原因，這是正常的，因為這可以給你時間復元；測試結果將有助決定怎樣治療陽萎。如果你和你的伴侶需要情緒上的支援，你的醫生亦可以轉介約見專家或輔導員。

不育 Infertility：不育是指不能孕育孩子。很多前列腺癌的治療都會引致不育，所以在進行任何療程之前，請與醫生商討有關貯藏精子(冷凍精子留待將來使用)；貯藏精子讓你和你的伴侶在日後才決定是否想要孩子，你的醫護團隊可以助你未雨綢繆，計劃未來。

接受治療之後

定期覆診有助你和你的醫護團隊監察治療後的進度和康復的情況。初期可能由醫護團隊裡其中一位專科負責主理，其後便會由你的家庭醫生跟進。

每個人的覆診時間表都不同。療程後的第一年你可能見醫生的次數較頻密，之後便會逐漸減少。

完成癌症治療或許使你百感交集。你可能因為療程結束而感到高興，亦期待重拾正常的活動；可是，同一時間你或會感覺焦慮。如果你正為治療即將完結而憂心，請與醫護團隊商量；他們隨時在這過渡期裡可以為你提供幫助。

與癌共存

請緊記有很多資源是為癌症病患者和其護理者而設，以協助他們與癌共存。

你的醫護團隊：如果你需要實際的幫助或情緒的支援，醫護團隊的成員可以建議在你的社區裡適合的服務，或轉介你約見癌症中心的職員和精神科專業人士。

家人及朋友：你的摯親可以給你很大的支持。接受別人的幫助，當有人對你說：「請告訴我怎樣才能幫助你」，那便坦誠相告所需。或許他們可以作跑腿、燒一頓飯和送你到醫務所等。

有相同經歷人士的支持：請考慮參加支援小組，或與癌症康復義工傾訴，可以約見會面或利用電話或上網形式進行。與有相同經歷人士交談，和從他們身上學習會對你很有幫助。嘗試一個以上的方法，看看哪一個最適合你。

你自己：要保持開朗。面對癌症的最佳方法是保持身心樂觀；當然每一個人都不同，所以要找尋適合你的方法。你並不需要整天假裝開心或笑臉迎人，甚至強迫自己逃避觸及患癌的痛苦經歷；相反，你可以積極參與一些既輕鬆又喜愛的活動，讓你的思想、心靈及身體能夠煥然一新，從而戰勝癌症。

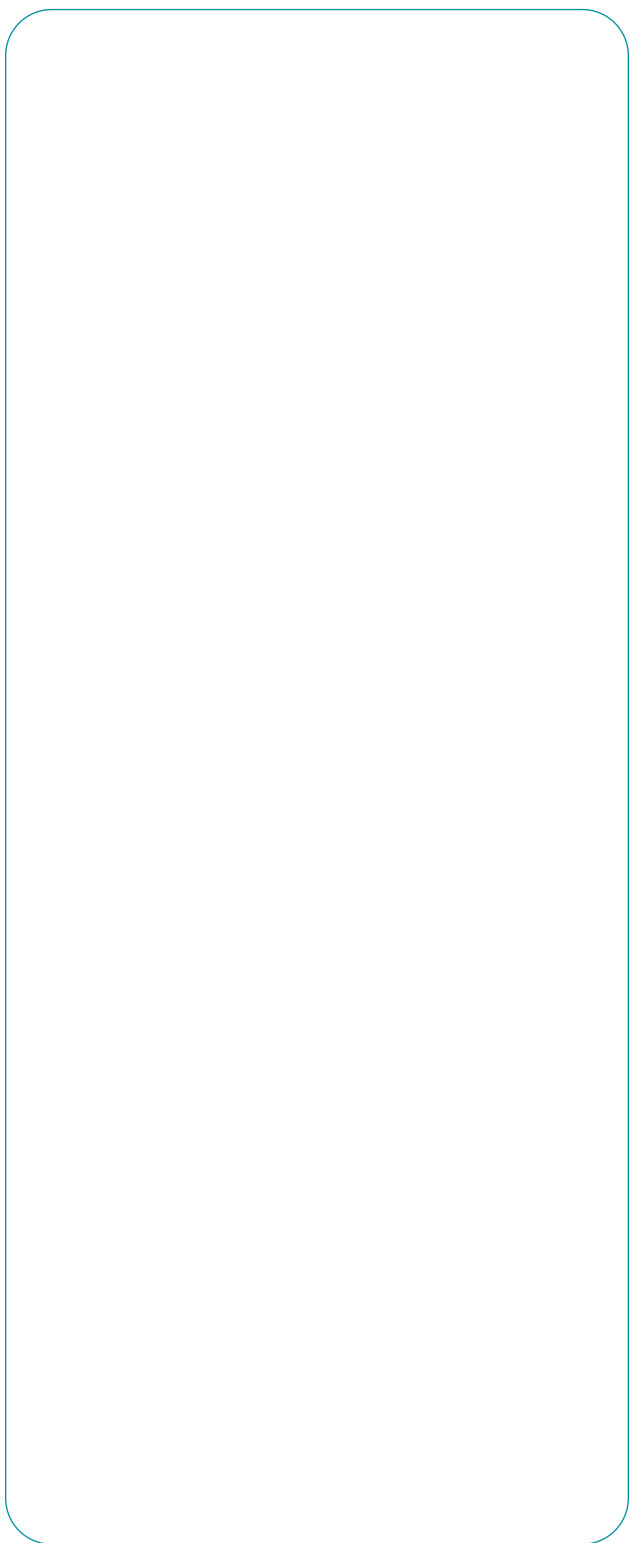
加拿大防癌協會

幫助你認識癌症

你對前列腺癌已有了初步的認識，你可能想再深入瞭解多一點。如欲索取有關前列腺癌的詳細資料，請與加拿大防癌協會聯絡，我們的服務是免費和保密的。

- 逢星期一至五早上九時至下午六時，致電 **1 888 939-3333**，與諮詢專員查詢。
- 電郵 **info@cis.cancer.ca**
- 瀏覽網址 **www.cancer.ca**
- 聯絡你所住地區的加拿大防癌協會辦事處





本會的工作

加拿大防癌協會一直是抗癌先鋒，這有賴義工及職員的努力耕耘，以及大眾的鼎力捐助，本會服務包括：

- 資助各項最有價值的癌症研究項目
- 倡導健康的公共政策
- 宣傳健康的生活模式，以減低患癌風險
- 提供癌病資訊
- 支援癌病患者及其親友

如欲捐助本會或索取更多有關癌症的資料或服務，歡迎隨時聯絡我們。



Canadian Cancer Society Société canadienne du cancer

同心合力、戰勝癌症

1 888 939-3333 | www.cancer.ca

這是加拿大防癌協會印製的一般性防癌資訊，並非用以取代專業醫療人員的意見。

此中文譯本若與英文原文有任何差異，一切均以英文原文為準。

本冊子資料內容可隨意複印，毋須本會批核，但必須註明為加拿大防癌協會2007《前列腺癌：瞭解你的診斷》。